

**PRÍLOHA E**  
**PRÍLOHA III**

**FINANČNÉ IMPLEMENTAČNÉ PRAVIDLÁ**

1. Finančné ustanovenia, na ktoré odkazuje článok 11 nariadenia (ES) č. 1164/94 a články C, D, E, F a H prílohy II k nariadeniu, sa uplatňujú spôsobom uvedeným nižšie.

Miera pomoci spoločenstva

2. Podľa článku 7(1) a (2) a článku 11(3) nariadenia (ES) č. 1164/94 má byť pomoc spoločenstva vyjadrená ako percentuálny podiel oprávnených výdavkov, berúc do úvahy odhad príjmov, ktorý predložil členský štát. V prípade, že dôjde k zmene v miere pomoci spoločenstva alebo k zmene maximálnej výšky pomoci, rozhodnutie o udelení pomoci (ďalej len „rozhodnutie“) sa zmení v súlade s nižšie uvedeným postupom v bode 19. Ak sa skutočne vzniknuté oprávnené výdavky líšia od výdavkov, ktoré boli schválené v platnom rozhodnutí, pomoc spoločenstva sa upraví tak, aby sa zohľadnila táto skutočnosť, avšak jej výška nesmie presiahnuť maximálnu čiastku uvedenú v rozhodnutí. Mieru pomoci spoločenstva možno upraviť aj v prípade, že príjmy odhadované v čase predkladania záverečnej správy presiahnu pôvodne predpokladané príjmy o viac ako 10%.

Účty, rozpočtové záväzky a platby

*Účty*

3. Podľa článku 12(1)(d) nariadenia (ES) č. 1164/94 majú členské štáty zabezpečiť, aby všetky verejné alebo súkromné subjekty zapojené do riadenia a implementácie aktivít súvisiacich s projektom, na ktorý sa rozhodnutie vzťahuje, viedli osobitné účty alebo používali primerané účtovné kódy pre všetky dotknuté transakcie, aby sa tak uľahčilo overovanie výdavkov spoločenstvom a vnútroštátnymi kontrolnými orgánmi a aby sa zabezpečilo, že sa výdavky budú účtovať na projekt, ktorého sa skutočne týkajú. Používaný účtovný systém musí byť v súlade s účtovnými postupmi platnými pre verejné organizácie a musí poskytovať podrobné informácie o vzniknutých výdavkoch. Záznamy sa musia viesť na primeraných úrovniach.

*Rozpočtové záväzky*

*Všeobecné zásady*

- (a) Rozpočtové záväzky na daný rok sa spravidla stanovujú do 30. apríla. Vo výnimočných prípadoch sa tak môže urobiť aj neskôr. Komisia informuje členský štát o každom rozpočtovom záväzku.
- (b) Pokiaľ sú rozpočtové prostriedky k dispozícii a vo svetle prognózovanej implementácie projektu v danom roku sa komisia môže rozhodnúť nezaviazat' splátku predpokladanú vo finančnom pláne v bežnom, ale až v ďalšom roku; v takomto prípade môže zaviazat' nielen splátku stanovenú pre bežný rok, ale aj splátky, ktoré neboli zaviazané v predchádzajúcich rokoch.
- (c) **Komisia nesmie zaviazat' čiastky, ktorých výška sa rovná ročným splátkam plánovaným na ďalšie roky.**

- (d) Ročné splátky sa zaviazu v plnej výške. Je však možné zaviazat' časť splátky, aby sa zabezpečilo plné čerpanie rozpočtových prostriedkov vyčlenených na daný rok. V takýchto prípadoch sa musí zostatok splátky zaviazat' z rozpočtových prostriedkov vyčlenených na ďalší rok.
- (e) Komisia musí zaviazat' zostatok finančných prostriedkov v roku 2006.
- (f) Ak sa postup smerujúci k zrušeniu projektu začne skôr, než bol prijatý rozpočtový záväzok pre pomoc spoločenstva v plnej výške, konečný rozpočtový záväzok bude mať len takú výšku, aká je potrebná na vyplatenie zostatku.

#### Rozpočtové záväzky poskytované v splátkach

- 4. Podľa článku 11(2) nariadenia (ES) č. 1164/94 a článku C(2)(a) a (b) prílohy II k nariadeniu sa rozpočtové záväzky z Kohézneho fondu budú uhrádzať v ročných splátkach alebo sa uhradia jednorazovo.

#### (a) Jednorazová splátka

- 5. Prvá časť vo výške [...], zodpovedajúca [80%] pomoci, ktorú ustanovuje článok 3 rozhodnutia, bude zaviazaná pri prijatí rozhodnutia. Zvyšok bude zaviazaný neskôr s prihliadnutím na pokrok dosiahnutý pri implementácii projektu. **V prípade zmeny rozhodnutia vyššie uvedený limit platí pre celkový rozpočtový záväzok (t.j. nový rozpočtový záväzok plus predchádzajúce rozpočtové záväzky na ten istý projekt (projekty)).**

#### (b) Ročné splátky

- 6. Ak boli rozpočtové záväzky určené v ročných splátkach, do prvej splátky sa zahrnie aj preddavok uvedený v článku 4(3) rozhodnutia a tá časť pomoci, ktorá je spojená s výdavkami naplánovanými na prvý rok implementácie projektu. Prvá splátka bude zaviazaná pri prijatí rozhodnutia.
- 7. V prípade zmeny rozhodnutia sa prvá splátka bude rovnať sume pomoci stanovenej v novom finančnom pláne na rok, ktorého sa zmena týka a na predchádzajúce roky, plus suma na regularizáciu<sup>1</sup> zálohovej platby, mínus finančné prostriedky, ktoré komisia zaviazala predtým, ako rozhodla o zmene.
- 8. Ďalšie ročné splátky sa budú rovnať sumám uvedeným vo finančnom pláne pod podmienkou, že suma splátky nepresahuje zostatok, ktorý sa ešte má zaviazat'. V takomto prípade rozpočtový záväzok nepresiahne uvedený zostatok.
- 9. Ročná splátka na rok 2006 sa rovná zostatku, ktorý sa má zaviazat' na začiatku uvedeného roka. Na obdobie po roku 2006 sa nebude programovať žiadna ročná splátka.

#### *Platby*

- 10. Podľa článku D(5) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 sa všetky platby v rámci pomoci schválenej rozhodnutím komisie poskytnú úradu alebo orgánu určenému členským štátom podľa článku D(1) uvedenej prílohy. Tento úrad alebo orgán je zodpovedný aj za refundáciu preplatkov komisii. Platby sa prevedú na jednotný bankový účet, ktorý určí členský štát. Komisia za normálnych okolností uskutoční platby najneskôr do dvoch mesiacov od prijatia úplnej a platnej žiadosti.

<sup>1</sup> Regularizácia preddavku = 20% celkovej pomoci z Kohézneho fondu podľa rozhodnutia o zmene – 20% celkovej pomoci z Kohézneho fondu podľa pôvodného rozhodnutia.

11. Podľa článku 11(5) nariadenia (ES) č. 1164/94 a článku D prílohy k nariadeniu, a pod podmienkou, že rozpočtové prostriedky sú k dispozícii, sa platby uskutočnia spôsobom uvedeným nižšie.
- (a) Jednorazový preddavok vo výške 20% pôvodnej pomoci z fondu sa zaplatí pri prijatí rozhodnutia a následne – okrem riadne zdôvodnených prípadov – po podpísaní verejných zmlúv, ktoré predstavujú ekvivalentnú sumu prác.
- Preddavok sa vyplatí len raz, a preto sa nemôže rozdeliť s ohľadom na dosiahnutý pokrok.
  - „Prácou“ sa rozumejú všetky oprávnené výdavky v rámci daného projektu v súlade s článkom 2 rozhodnutia a prílohy I k rozhodnutiu.
  - Na požiadanie členského štátu možno do vyššie uvedenej sumy začleniť aj všetky práce, ktoré je vzhľadom na ich rozsah alebo druh možné zadať bez nutnosti uzavrieť zmluvu o dodávke tovaru alebo o poskytnutí služby, pokiaľ ich členský štát zadal na základe administratívneho rozhodnutia alebo iného opatrenia. Komisia si vyhradzuje právo vyhodnotiť žiadosť členského štátu na základe predloženého zdôvodnenia.
  - Preddavok sa nevypláca automaticky. Členský štát oň musí výslovne požiadať buď pri predkladaní žiadosti o pomoc alebo po splnení všetkých požiadaviek na vyplatenie preddavku.
  - Žiadosť členského štátu o vyplatenie preddavku musí obsahovať informácie zdôvodňujúce žiadosť (dátumy a sumy uvedené v zmluvách alebo v ekvivalentných dokumentoch), ktorých správnosť riadne overí orgán na to určený členským štátom.
- (b) Priebežné platby sa za normálnych okolností uskutočňujú po vyplatení preddavku pod podmienkou, že projekt uspokojivo smeruje k ukončeniu. Uskutočnia sa vo forme preplatenia potvrdených a skutočne zaplatených výdavkov.

V rámci výnimky z uplatňovania predchádzajúceho odseku môže komisia na základe riadne zdôvodnenej žiadosti uskutočniť priebežné platby aj pred vyplatením preddavku, ak ide o výdavky, na ktoré sa nevzťahuje povinnosť uzavrieť verejnú zmluvu alebo ekvivalentný dokument.

Žiadosti o priebežné platby sa komisii normálne predkladajú trikrát do roka, a to najneskôr do 1. marca, 1. júla a 1. novembra.

Podľa článku D(2)(b) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 sa priebežné platby môžu uskutočniť pod podmienkou, že boli splnené tieto požiadavky:

- členský štát podal žiadosť, v ktorej popísal pokrok dosiahnutý pri realizácii projektu vo vzťahu k predpokladu, meraný na základe fyzických a finančných ukazovateľov a súladu s rozhodnutím o schválení pomoci a prípadne aj na základe konkrétnych podmienok, na ktoré sa viaže poskytnutie pomoci;
- boli prijaté kroky zohľadňujúce pripomienky a odporúčania kontrolných orgánov štátu alebo spoločenstva, a najmä boli odstránené všetky zistené alebo predpokladané nezrovnalosti;

- boli špecifikované všetky technické, finančné a právne problémy a opatrenia prijaté na ich nápravu;
- uskutočnila sa analýza všetkých odchýlok od pôvodného finančného plánu;
- boli popísané opatrenia na informovanie o projekte.

Žiadosti musia splniť aj špecifické požiadavky, ktoré ustanovuje príloha I k rozhodnutiu.

V súlade s článkom D(1) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 sa žiadosti o priebežné platby musia zakladať na potvrdených a skutočne vyplatených výdavkoch. Žiadosti o platby musia obsahovať rozpis výdavkov v členení na kategórie prác a v prípade skupín projektov na projekty.

- (c) Celková suma platieb uskutočnených podľa odseku (a) a (b) v rámci všetkých splátok nesmie presiahnuť 80% celkovej schválenej pomoci [90% v prípade veľkých projektov a v zdôvodnených prípadoch].
- (d) Zostatok pomoci spoločenstva, vypočítaný na základe potvrdených a skutočne zaplatených výdavkov, sa vyplatí pod podmienkou, že:
  - projekt, etapa projektu alebo skupina projektov sa realizovali v súlade so stanovenými cieľmi;
  - úrad alebo orgán určený podľa článku D(1) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 predloží komisii žiadosť o platbu do šiestich mesiacov od posledného termínu stanoveného v rozhodnutí na ukončenie prác a platieb na účely projektu, etapy projektu alebo skupiny projektov;
  - komisii bola predložená záverečná správa uvedená v článku F(4) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94;
  - členský štát potvrdil pre komisiu správnosť informácií uvedených v žiadosti o platbu a v správe;
  - členský štát poslal komisii vyhlásenie podľa článku 12(1)(f) nariadenia (ES) č. 1164/94. Toto vyhlásenie vyhotoví osoba alebo odbor, ktorá je operačne nezávislá od orgánu určeného členským štátom, a ktorá v ňom zhŕňa závery kontrol vykonaných v predchádzajúcich rokoch a vyjadruje svoje stanovisko k platnosti žiadosti o vyplatenie zostatku, a k zákonnosti a správnosti výdavkov uvedených v záverečnom certifikáte. Pokiaľ to členské štáty považujú za potrebné, môžu k tomuto vyhláseniu pripojiť svoje stanovisko;
  - uskutočnili sa všetky komisiou ustanovené opatrenia na poskytovanie informácií a propagáciu podľa článku 14(3) nariadenia (ES) č. 1164/94.

Zostatok sa nevyplatí, ak nebudú splnené špecifické požiadavky uvedené v prílohe I k rozhodnutiu.

Ďalšia požiadavka, ktorú na členský štát kladie článok 8(1) nariadenia (ES) č. 1164/94 ako podmienku na vyplatenie zostatku, je poskytnutie všetkých potrebných informácií na vyhodnotenie súladu s pravidlami spoločenstva týkajúcimi sa uzatvárania verejných zmlúv, ustanovenými v smernici rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov na zadávanie verejných objednávok na poskytovanie

služieb<sup>2</sup>, smernici rady 93/36/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov na zadávanie verejných objednávok na dodávky tovaru<sup>3</sup> a smernici rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov na zadávanie verejných objednávok na zhotovenie prác<sup>4</sup>, a najmä povinnosti uverejniť oznámenie o vyhlásení metódy verejného obstarávania v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev alebo dôvodov pre neuverejnenie takéhoto oznámenia, ako aj záznamy z výberového konania. Tieto informácie musia byť zahrnuté do záverečnej správy a musia sa potvrdiť v certifikáte.

12. Podľa článku E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 sa všetky rozpočtové záväzky a všetky platby musia stanoviť v euro.
13. Hlásenia o výdavkoch, ktoré sa predkladajú na podporu žiadostí o platbu, sa vyjadrujú v euro.
14. Podľa článku E(5) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 členské štáty, ktoré nezaviedli jednotnú menu, používajú mesačnú sadzbu finančného účtovníctva stanovenú komisiou.

#### Záverečná správa

15. Podľa článku F(4) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 záverečná správa obsahuje:
  - (a) popis vykonaných prác vo vzťahu k predpokladom, ku ktorému sú priložené fyzické ukazovatele, suma výdavkov v členení na kategórie prác, a všetky opatrenia prijaté na základe špecifických klauzúl rozhodnutia o udelení pomoci;
  - (b) informácie o všetkých opatreniach v oblasti propagácie;
  - (c) osvedčenie, že práca je v súlade s rozhodnutím o udelení pomoci;
  - (d) predbežné vyhodnotenie pravdepodobnosti, s akou sa dosiahnu predpokladané výsledky podľa článku 13(4) nariadenia (ES) č. 1164/94, najmä:
    - skutočný dátum zadania projektu;
    - spôsob, akým sa bude riadiť po jeho ukončení;
    - potvrdenie finančných predpokladov, najmä pokiaľ ide o prevádzkové náklady a očakávané príjmy;
    - potvrdenie prípadných socioekonomických predpokladov, najmä očakávaných nákladov a výnosov;
    - špecifikácia prijatých opatrení v oblasti ochrany životného prostredia a príslušných nákladov, vrátane dodržiavania princípu „znečisťovateľ platí“;
    - informácie o dodržiavaní pravidiel o zadávaní verejných objednávok podľa vyššie uvedeného bodu 11(d).

---

<sup>2</sup> OJ L 209, 24.7.1992, s. 1.

<sup>3</sup> OJ L 199, 9.8.1993, s. 1.

<sup>4</sup> OJ L 199, 9.8.1993, s. 54.

### Vrátenie neoprávnene vyplatených prostriedkov

16. Podľa článku H(3) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 sa všetky neoprávnene vyplatené čiastky musia vrátiť komisii.
17. Tieto čiastky sa musia vrátiť komisii do termínu stanoveného v príkaze na vrátenie vyhotovenom v súlade s článkom 28 finančného nariadenia vzťahujúcim sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločností. **Týmto termínom splatnosti je posledný deň druhého mesiaca nasledujúceho po vydaní príkazu.**
18. V prípade, že sa splatenie týchto prostriedkov z akéhokoľvek dôvodu oneskorí, účtuje sa úrok z omeškania za obdobie, ktoré sa začína dňom splatnosti uvedeným vo vyššie uvedenom bode 17 a končí sa dňom skutočného splatenia. Úroková miera bude o 1.5 percentuálneho bodu vyššia ako je miera používaná Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách v prvý deň mesiaca, do ktorého spadá termín splatnosti uvedený v bode 17.

### Postup pri zmene rozhodnutia

19. Pri akýchkoľvek zmenách rozhodnutia sa musí dodržať tento postup:
  - (a) Zmeny, ktoré majú za následok podstatné modifikácie cieľov alebo charakteristiky projektu alebo jeho finančného plánu, alebo zvýšenie či zníženie miery financovania alebo maximálnej sumy pomoci ustanovenej v rozhodnutí, sa uskutočňujú prostredníctvom zmeny rozhodnutia komisie, ktorá sa uskutoční na základe písomnej žiadosti členského štátu s prihliadnutím na pripomienky Monitorovacieho výboru.
  - (b) V prípade iných zmien členský štát komisii pošle návrh na zmenu. Komisia sa k žiadosti spravidla vyjadrí alebo ju schváli do dvadsiatich pracovných dní od jej prijatia. Zmeny sú prijaté od chvíle, keď s nimi vyjadrí súhlas komisia.
20. Bez toho, aby sa to dotklo bodu 23, sa zmeny v termíne ukončenia prác uvedenom v článku 2(3) rozhodnutia, ktoré nepresahujú 12 mesiacov, nepovažujú za podstatné.

### Termín ukončenia projektu

21. Termínom na splnenie zmluvne dohodnutých právnych záväzkov v rámci rozhodnutia o vykonaní práce uvedeného v prílohe I k rozhodnutia a na uskutočnenie všetkých platieb je termín uvedený v článku 2(3) rozhodnutia. Komisia môže tento termín zmeniť na základe písomnej žiadosti členského štátu pod podmienkou, že žiadosť o jeho predĺženie bola podaná pred termínom uvedeným v článku 2(3) rozhodnutia.
22. Ak sa termín nepredĺži, žiadne výdavky vzniknuté po dni uvedenom v článku 2(3) rozhodnutia nebudú oprávnené na pomoc z Kohézneho fondu.

### Zrušenie pomoci a vrátenie preddavku

23. V súlade s článkom C(5) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 sa okrem riadne zdôvodnených prípadov pomoc schválená pre projekt, skupinu projektov alebo etapu projektu, na ktorých sa nezačalo pracovať do dvoch rokov od predpokladaného termínu ich začatia uvedeného v rozhodnutí alebo od termínu ich schválenia, pokiaľ tento druhý termín nastal neskôr, musí zrušiť. V každom prípade komisia v primeranom predstihu informuje o riziku tohto zrušenia členské štáty a určený orgán.

24. Článok D(3) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 ustanovuje, že ak sa komisii do 18 mesiacov od posledného termínu stanoveného pre skončenie prác a vznik výdavkov, uvedeného v rozhodnutí, nepošle záverečná správa podľa článku F(4) tejto prílohy, zruší sa tá časť pomoci, ktorá reprezentuje zostatok financií na projekt.
25. Článok D(2)(a) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1164/94 ustanovuje, že celý preddavok alebo jeho časť sa musí vrátiť v prípade, že komisia nedostala platnú žiadosť o platbu do dvanástich mesiacov od termínu, v ktorom mal byť preddavok vyplatený. Komisia stanoví príslušnú čiastku v nadväznosti na oprávnené výdavky, ktoré vznikli a boli v rámci projektu skutočne zaplatené. Vrátenie preddavku nemá za následok zrušenie zodpovedajúcej časti pomoci.